



**DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO
HITZARMENA, GASTEIZKO UDALAREN
ETA BAKARRIK BADMINTON KLUBAREN
ARTEKOA, 2025KO NAZIOARTEKO
PARABADMINTON TXAPELKETA
ANTOLATZEAGATIK**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ
Y EL BAKARRIK BADMINTON KLUBA
PARA LA ORGANIZACIÓN DEL TORNEO
INTERNACIONAL DE PARABADMINTON
2025**

Gasteiz, 2025ko otsai(a)ren 28(a)

Vitoria-Gasteiz, a 28 de febrerode 2025

BILDURIK:

REUNIDOS:

BATETIK: ANA ROSA LOPEZ DE URALDE
GOMEZ Gasteizko Udaleko Kirolaren,
Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren
Saileko zinegotzi ordezkaria.

DE UNA PARTE: **ANA ROSA LOPEZ DE
URALDE LOPEZ** Concejala Delegado del
Servicio de Deporte, Salud y Cooperación al
Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria
Gasteiz.

ETA BESTETIK: DINA ABOUZEID
SARIÑENA Bakarrik Badminton Klubeko
lehendakari gisa (IFK: G01558303).

Y DE OTRA: **DINA ABOUZEID SARIÑENA**,
como presidenta del Bakarrik Badminton
Kluba (CIF: G01558303).

Bi ordezkariak, elkarri nahikoa gaitasun
juridikoa aitortzen diotela, lankidetzaz-
hitzarmen hau izenpetzen dute, zeinek bere
erakundearen izenean, eta hau:

Ambos representantes, reconociéndose
mutuamente capacidad jurídica suficiente,
suscriben en nombre de las respectivas
instituciones el presente Convenio y, al
efecto:

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



LEHENA

Abenduaren 30eko 39/2022 Legeak, Kirolari buruzkoak, 14.ab) artikuluan ezartzen duenez, "Kirol Kontseilu Gorenaren eskumena da desgaitasunen bat duten pertsonen kirola sustatzeko politika publikoak sustatzea, gainerako administrazio publikoekin, Espainiako kirol-federazioekin eta desgaitasuna duten pertsonen elkarte-mugimenduarekin lankidetzan, pertsona horien premien zeharkako ikuspegia mantenduz kirolaren esparru guztietan.

BIGARRENA

Abenduaren 30eko 39/2022 Legeak, 3. artikuluan, politika publikoen esparru espezifikoa ezartzen du, garapen jasangarriko helburu eta jomuga hauekin: c) Kirola segurtasun-baldintza egokietan egitea, norberaren egoera fisiko eta psikikoari eustea eta hobetzea ahalbidetzeko, kalterik edo arriskurik eragin gabe.

Era berean, Lege honen 6. artikuluan ezartzen denez, Espainiako Konstituzioaren 49. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Estatuko Administrazio Orokorrak, gainerako administrazio publikoekin lankidetzan, kirolaren eremuan desgaitasunen bat duten pertsonen autonomia osoa, gizarteratzea eta aukera-berdintasuna bermatzeko beharrezko

PRIMERO

Que la Ley 39/2022, de 30 de Diciembre, del Deporte, establece en su artículo 14.ab) "Es competencia del Consejo Superior de Deportes promover políticas públicas de fomento de la práctica deportiva en las personas con discapacidad, en colaboración con el resto de las Administraciones Públicas, con las federaciones deportivas españolas y con el movimiento asociativo de las personas con discapacidad, manteniendo una visión transversal de las necesidades de estas personas en todos los ámbitos del deporte.

SEGUNDO

La ley 39/2022, de 30 de diciembre, del Deporte, establece en su artículo 3, el marco específico de políticas públicas con los siguientes objetivos y metas de desarrollo sostenible: c) La práctica deportiva en condiciones idóneas de seguridad, que permitan el mantenimiento y mejora de la condición física y psíquica individual, sin producir daño o riesgo.

Asimismo esta Ley establece en su artículo 6, de acuerdo con lo establecido en el artículo 49 de la Constitución Española, la Administración General del Estado, en colaboración con el resto de las Administraciones Públicas, promoverá las políticas necesarias para garantizar la plena autonomía, la inclusión social y la igualdad de

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzatza-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



politikak sustatuko ditu, bereziki, desgaitasuna duten emakumeen eta neskatuen premia espezifikoari arreta emanez, haien integrazio osoari aurka egiten dioten oztopoak kenduz eta Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorren Testu Bateginean (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartua) eta Estatuak berretsitako nazioarteko arauetan (bereziki, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko Nazioarteko Konbentzioan) ezarritako printzipioak betez.

oportunidades de las personas con discapacidad en el ámbito del deporte, atendiendo particularmente las necesidades específicas de las mujeres y niñas con discapacidad, eliminando los obstáculos que se opongan a su plena integración y atendiendo a los principios establecidos en el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, así como en las normas internacionales ratificadas por el Estado, especialmente, en la Convención Internacional sobre los derechos de las personas con discapacidad.

HIRUGARRENA

Martxoaren 30eko 2/2023 Legeak, Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzkoak, 2.3 e) artikuluan ezartzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek, bakoitzak bere eskumenen esparruan, jarduera fisikorako eta kirolerako eskubidea gauzatzeko politika bat onartuko dute, honako printzipio gidari hauen arabera:

d) Edozein motatako ezgaitasunak dituzten herritarren artean jarduera fisikoa eta kirola sustatzea. n) Kirola hainbat balio sustatzen lagun dezakeen baliabidetzat hartzea, hala nola, norbera gainditzea, talde-lana, elkartasuna, laguntasuna, joko garbia, tolerantzia, ekitatea edo berdintasuna. z) Kirol-arloan administrazio publikoen eta horien, kirol-federazioen eta/edo beste edozein kirol-erakunderen arteko lankidetzaz

TERCERO

La Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y el deporte, establece en su artículo 2.3 e) que; Los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con los siguientes principios rectores:

d) El fomento de la actividad física y del deporte entre la ciudadanía que padezca cualquier tipo de discapacidad. n) La consideración del deporte como un medio que puede coadyuvar al fomento de valores como la superación personal, el trabajo en equipo, la solidaridad, el compañerismo, el juego limpio, la tolerancia, la equidad o la igualdad. z) La garantía de la colaboración responsable en materia deportiva entre las

Gasteizko Udalarren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**

arduratsua bermatzea..



distintas administraciones públicas y entre estas y las federaciones deportivas y/o cualesquiera otras entidades deportivas.

LAUGARRENA

Vitoria-Gasteizko Udalak, Kirol Zerbitzuaren bidez, eta Bakarrik Badminton Klubak beren eskumen eta helburuen artean kirol-sustapeneko jarduerak garatzen laguntzea dute, herritar guztiei irekiak eta izaera parte-hartzailea izango dutenak.

Horregatik, jolas-kirola eta jarduera fisiko inklusiboa sustatze aldera, Gasteizko Udalak eta Bakarrik Badminton Klubak honako proba antolatzeko hitzarmena hitzartu nahi dute: "2025 Vitoria – Gasteiz Nazioarteko Parabadminton Txapelketa".

Txapelketa honek 200 partehartzaile izango ditu bi sexuak kontuan hartuta. Proba honen raking-a kontuan hartuko da mundialerako eta paralimpikoetarako. 500 partidu baino gehiago ospatuko dira txapelketan eta gainera beste hainbeste jardunaldi egingo dira paraleloki (tailerrak, hitzaldiak eta erakustaldiak).

Bakarrik Badminton Kluba da kirol-ekitaldi honen antolatzailea. Horregatik, hitzarmen bat egin behar da Bakarrik Badminton Klubarekin, Gasteizen "2025 Nazioarteko Parabadminton Txapelketa" antolatzeko.

CUARTO

El Ayuntamiento de Vitoria – Gasteiz a través del Servicio de Deportes y el Bakarrik Badminton Kluba tienen entre su competencia y fines, colaborar en el desarrollo de actividades de promoción deportiva abiertas a la ciudadanía y con un carácter participativo.

Por ello, con el fin de promover la práctica deportiva recreativa y la actividad física inclusiva el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Bakarrik Badminton Kluba desean realizar el presente convenio para la organización de: "Torneo Internacional Parabadminton 2025 Vitoria – Gasteiz".

Este evento deportivo cuenta con aproximadamente 200 participantes de ambos sexos y es una prueba del ranking mundial y paralímpico. Se celebrarán más de 500 partidos durante el torneo además de actividades como talleres, exhibiciones y conferencias.

Por su parte, Bakarrik Badminton Kluba es la organizadora de este evento deportivo. Por este motivo, es necesario realizar un convenio con el Bakarrik Badminton Kluba para la celebración en la ciudad de Vitoria-Gasteiz del "Torneo Internacional de Parabadminton 2025".

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	4/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



BOSGARRENA: DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Hitzarmen honek dirulaguntza izenduna du, eta jasota dago Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027), Gobernu Batzordeak 2025eko urtarrilaren 17an onartua.

Hitzarmenaren bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

Hauek dira Kirol Zerbitzuaren HELBURU OROKORRAK:

- Jarduera fisikoa sustatzeko gorputz-, jolas- eta kirol-ekintzak sustatzea eta horiekin lankidetzan aritzea, hirian antolatzen diren kirol-ekitaldien bidez jarduera horiek garatzen lagunduz.

SEKTOREA

- Herritarrei irekitako kirol-probak
- Ekitate ezak zuzentzea, praktika egokitua ahalbidetuz.

Hauek dira Kirol Zerbitzuaren HELBURU ESPEZIFIKOAK:

Kirol-probak antolatzen dituzten erakundeekin lankidetzak ekonomikoa, honako hauek garatzeko:

- Kirol-ekitaldi eta -proba irekiak, pertsona desberdinek parte hartzea ahalbidetzen dutenak, federatuta egon zein ez, edo kirol-klub edo -erakundeetako kide izan edo ez.

QUINTO: PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), Aprobado por la Junta de Gobierno de 17 de enero de 2025.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son los siguientes:

Son OBJETIVOS GENERALES del Servicio de Deporte:

- Fomentar y colaborar con las acciones de carácter físico-recreativo y deportivo para la promoción de la actividad física, favoreciendo su desarrollo a través de los diferentes eventos deportivos organizados en la ciudad.

SECTOR

- Pruebas deportivas de carácter abierto a la ciudadanía
- Corregir inequidades posibilitando una práctica adaptada.

Son OBJETIVOS ESPECÍFICOS del Servicio de Deporte:

Colaboración económica con entidades que organizan pruebas deportivas, para el desarrollo de:

- Eventos y pruebas deportivas de carácter abierto, que permitan la participación de diferentes personas, estén o no federadas o pertenezcan

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzak-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



- Kirol-modalitatea eta -eremua sustatzeko eta laguntzeko jarduerak.
- Haur eta/edo gazteentzako kirol-probak, beren adinari eta mailari egokituak, haien parte-hartzea sustatuz, kirol-ohiturak sortzeko modu gisa.
- Nazioarteko ekitaldiak eta probak

Gasteizko Udalak indarrean duen aurrekontuan dirulaguntza izendun bat aurreikusita dago, 4. kapituluan, Bakarrik Badminton Klubaren alde.

Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorren 26. artikulua xedatzen du hitzarmenak izango direla Gasteizko Udaren aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Bestalde, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduak (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) 65. artikuluan aurreikusten duenez, hitzarmena da laguntza emateko oinarri arautzailea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako. Bertan zehazten da hitzarmenaren nahitaezko edukia zein den.

SEIGARRENA: HITZARMENAREN EGOKITASUNA

o no a clubes o entidades deportivas.

- Actividades de promoción y colaboración de la modalidad y el ámbito deportivo.
- Pruebas deportivas para la población infantil y/o joven adecuadas a su edad y nivel fomentando su participación, como forma de crear hábitos deportivos.
- Eventos y pruebas de carácter internacional

En el vigente presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de la Bakarrik Badminton Kluba dentro del crédito consignado en el Capítulo 4.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo 26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que en estos supuestos el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

SEXTO: CONVENIENCIA

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzak-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



Gasteizko Udalak uste du bere kirol-politika bideratu behar duela, batez ere, kirola sustatzera herritar guztien artean; hau da, kirola egitea sustatu behar duela inklusiboki, hiriko bizitza sozial eta kulturean parte hartzeko modu egoki gisa. Bakarrik Badminton Kluba helburu horrekin bat egiten du.

Helburu horiek betetzeko, Udalak uste du kirol-arloko elkartegintza sustatu behar dela eta hiriko erakunde eta klubetik lankidetzat bultzatu.

Federazioaren ospeak dimentsio berezia ematen die erakundeak eskaintzen dituen jardueri. Hori horrela, jarduera fisikorako eta osasun-ohiturak sortzeko motibazioa proiektatzen du. Herritarrek orohar taldearekin identifikatzeak eredu positiboa zabaltzen du kohesio sozial eta edukatiborako.

Ikuspegi horretatik, Udalak konnotazio bereziak ematen dizkio akordio honi, erakundearen ospeak eta garrantziak dakarren balio erantsia dela eta.

Ondorioz, erakunde biek, Vitoria-Gasteizko Udalak eta Bakarrik Badminton Kluba, lankidetzat berezia ezarri nahi dute. Horretarako, hitzarmen hau formalizatu dute. Testua Tokiko Gobernu Batzarrak onartu du, 2025ko otsailaren 28(e) (a) n egindako ohiko bilkuran hartutako Erabakiaren bidez. Hitzarmenak honako klausula hauek ditu:

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz considera que su política deportiva debe dirigirse esencialmente a la promoción del deporte de manera inclusiva entre todos los ciudadanos, fomentando su práctica como forma adecuada de participación en la vida social y cultural, objetivo compartido por el Bakarrik Badminton Kluba.

En el cumplimiento de esos objetivos el Ayuntamiento entiende que debe propiciarse el asociacionismo deportivo y la colaboración con las entidades de nuestra ciudad.

Esta notoriedad confiere a las actividades ofertadas por la entidad una dimensión especial, proyectando en la población una motivación hacia la actividad física y la creación de hábitos de salud. Así, la identificación de conjunto de la ciudadanía con el equipo posibilita un modelo positivo de cohesión social y educativa.

Es desde esta perspectiva desde donde el Ayuntamiento atribuye a este acuerdo unas connotaciones especiales, dado el valor añadido que la relevancia de la entidad aporta.

En consecuencia, estas entidades, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba desean establecer una especial colaboración y a tal fin, proceden a la formalización de un convenio de colaboración, cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el 28

Gasteizko Udalen eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzat-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



de febrero de 2025 con las siguientes cláusulas.

KLAUSULAK:

LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalak, bere Kirol Zerbitzuaren bidez, dirulaguntza izendun bat ematea Bakarrik Badminton Kluba, erakunde horrek kirola sustatzeko egiten dituen jarduera inklusiboak eta partizipatiboak laguntzeko, sustatzeko eta garatzeko, hala nola Nazioarteko Parabadminton Txapelketa, 2025an.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

Hitzarmena 2025ko martxoaren 3tik 2025ko martxoaren 9ra arte egongo da indarrean.

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN AURREKONTU-KREDITUA ETA ZENBATEKOA

Hitzarmenaren gehieneko aurrekontua HAMABOST MILA EURO ETA ZERO ZENTIMOKOA (15.000,00 euro) da, Kirol Zerbitzuaren 2025ko udal aurrekontuko 2025/244003.3411.481.45 partidaren kargura.

LAUGARRENA.- BAKARRIK BADMINTON KLUBA KONPROMISOAK

Hitzarmen honen bidez, Bakarrik Badminton Klubak konpromiso hauek hartzen ditu bere

CLAUSULAS:

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO.

Es objeto del presente convenio conceder una subvención nominativa al Bakarrik Badminton Kluba por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a través del Servicio Municipal de Deporte con el fin de colaborar, promocionar y desarrollar actividades de promoción deportiva inclusiva a la ciudadanía y con un carácter participativo como es el Torneo Internacional de Parabadminton del año 2025.

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

El presente convenio tendrá vigencia desde el 3 de marzo de 2025 al 9 de marzo de 2025.

TERCERA.- CREDITO PRESUPUESTARIO AL QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E IMPORTE DE LA MISMA

El presupuesto máximo del convenio asciende a QUINCE MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (15.000,00 euros), con cargo a la partida: 2025/244003.3411.481.45 del presupuesto del Servicio de Deporte de 2025.

CUARTA.- COMPROMISOS DEL BAKARRIK BADMINTON KLUBA

Bakarrik Badminton Kluba asume los siguientes compromisos, en virtud del

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**

gain:



presente convenio:

1. Jarduera behar bezala garatzeko azken arduraduna izatea. Ekitaldiaren antolamendu integrala egitea, eta ekitaldiari dagozkion gastu guztien erantzule izatea.

2. Jarduera antolatzeko beharrezkoak diren baimen guztiak izapidetzea.

3. Jardueraren garapena uneoro zaintzea eta bertan parte hartzen dutenen segurtasuna zaintzea, Ikuskizunen eta Jolas Jardueren 10/2015 Legeak agintzen duen bezala.

4. Jarduera antolatzeko beharrezkoak diren baliabide tekniko eta logistiko guztiak (begiraleak, materiala, etab.) adostutako programaren arabera koordinatzea.

5. Kirol Zerbitzuari jardueraren garapenaren berri ematea; eta daten, ordutegien, ibilbideen eta abarrekoen aldaketak behar besteko aurrerapenarekin jakinaraztea.

6. Jarduera bi hizkuntza ofizialetan zabaldu beharko da. Megafoniaz zabalduko mezueta biak erabiliko dira, euskara lehenengo eta gaztelania ondoren. Era berean, bi hizkuntzak erabili beharko dira liburuxketan, karteletan, iragarkietan eta jarduera Gasteizen zabaltzeko erabiltzen den beste edozein euskarritan.

7. Administrazio publikoek eta zuzenbide publikoko erakundeek (haien mendeak edo

1. Ser la responsable final del correcto desarrollo de la actividad. Realizar la organización integral del evento, haciéndose responsable de todos los gastos relativos al mismo.

2. Tramitar todos los permisos necesarios para la organización de la actividad.

3. Atender el desarrollo de la actividad en todo momento y velar por la seguridad de quienes participan en la misma tal y como dicta la Ley 10/2015 de Espectáculos y Actividades Recreativas.

4. Coordinar todos los medios técnicos y logísticos necesarios para la organización de la actividad (monitorado, material, etc.) según el programa acordado.

5. Informar al Servicio de Deportes sobre el desarrollo de la actividad, comunicando los posibles cambios de fechas, horarios, itinerarios, etc., con la suficiente antelación.

6. La difusión de la actividad se deberá realizar en las dos lenguas oficiales. En los mensajes difundidos mediante megafonía se emplearán ambas, el euskera en primer lugar y el castellano a continuación. Igualmente se deberán utilizar ambos idiomas en los folletos, carteles, anuncios y cualquier otro soporte utilizado para difundir la actividad en Vitoria-Gasteiz.

7. Todas las competiciones deportivas profesionales y no profesionales organizadas,

Gasteizko Udalararen eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzatza-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	9/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



haiei lotutakoak) antolatzen, finantzatzeko, diruz laguntzen edo babesten dituzten kirol-lehiaketa profesional eta ez-profesional guztiek berdintasun eta ekitate printzipioa errespetatu behar dute sarieretan. Sari ekonomikoak daudenean, zenbateko berekoak izan behar dira, kategoria beraren barruan, emakumeentzat eta gizonentzat.

financiadas, subvencionadas o patrocinadas, ya sea parcial o totalmente, por las administraciones públicas, o por entidades de derecho público vinculadas o dependientes de aquellas, deberán respetar el principio de igualdad y equidad en la premiación. Cuando existan premios económicos, estos deberán ser de igual importe, dentro de la misma categoría, para las mujeres y los hombres.

8. Entitateak Vitoria-Gasteizko Udalaren lankidetzara aipatuko du, garatzen dituen publizitate-euskarri edo plataforma guztietan jasotako babesaren proportzioan markaren presentzia emanez. Betebehar hori betetzeko baldintzak honako hauek dira:

8. Mencionará la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en cuantos soportes o plataformas publicitarias sean desarrolladas por la organización, otorgando presencia de marca en proporción al apoyo recibido. Las condiciones de cumplimiento de tal obligación son las siguientes:

8.1 Bakarrik Badminton Klubak udal agintariak gonbidatuko ditu, prentsaurerako, aurkezpen eta sari-banaketetara.

8.1 Bakarrik Badminton Kluba invitará a las autoridades municipales a los actos públicos de rueda de prensa, presentación y entrega de premios.

8.2 Gasteizko Udalaren irudiaren tamaina eta ikusgarritasuna, emandako laguntzarekin proportzionala izango da, beste laguntzaileen laguntzarekin eta proben azken aurrekontuarekin alderatuta. Horretarako, probak egin baino gutxienez 15 egun lehenago, zenbatetsitako diru-sarrera guztien zerrenda aurkeztu beharko du entitateak. Bertan, diru-sarrera bakoitza aurrekontu osoaren ehunekoa zehaztuko da. Diru-sarrera gauzatzeko ekarpena bada, laguntza horiek merkatuko prezioan kuantifikatu beharko dira.

8.2 La imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz deberá, en cuanto a superficie y relevancia, estar en proporción con la ayuda prestada en relación a la de los otros colaboradores de la actividad y al presupuesto final de las pruebas. Para ello deberá aportar al menos 15 días antes de las pruebas la relación total de ingresos estimados detallando el % de cada uno de ellos respecto al presupuesto de ingresos final. En caso de que el ingreso fuera una aportación en especie deberán cuantificarse estas ayudas al precio de mercado de las mismas.

8.3 Komunikabide eta euskarri guztiak

8.3 Se considerarán todos los medios de

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzara-hitzarmena 2025.

Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	10/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



kontuan hartuko dira, baita jardueraren edo programaren euskarri propioak ere. Horretarako, jardueran edo programan bertan megafonia bidez ematen diren eskertze oharrak ere kontuan hartuko dira.

comunicación, incluidos los propios de la actividad o programa. A este efecto se entienden incluidos los anuncios de agradecimiento realizados por megafonía durante el desarrollo de la actividad o programa.

8.4 Antolatzaileek Vitoria-Gasteizko Udalaren irudi korporatiboa txertatuko dute proban, jarduerak edo programak garatzen diren egunetan bertan jarritako bestelako irudi-elementuen bidez. Entitate onuradunak probetarako behar den muntaiaaren deskribapen zehatza aurkeztuko dio Udaleko Kirol Zerbitzuari, hura hedatu baino 15 egun baliodun lehenago, hark ontzat eman dezan. Bertan, Udalaren eta gainerako erakunde laguntzaile edo babesleen irudia agertuko da.

8.4 La organización dará presencia a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, por medio de elementos de imagen instalados en el lugar de celebración durante los días en los que se desarrolle la actividad o programa. La entidad beneficiaria presentará al Servicio Municipal de Deporte, al menos con 15 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, descripción detallada del montaje necesario para las pruebas, indicando la presencia de la imagen del Ayuntamiento y la del resto de entidades colaboradoras o patrocinadoras.

8.5 Antolatzaileek Gasteizko Udalaren armarría edo Udalak erabakitako sinbologia txertatuko du erakundeak argitaratzen dituen publizitate-elementu guztietan, hau da, erabilitako edozein euskarritan: liburuxketan, karteletan, web-orrian, arropan, etab.

8.5 La organización insertará el escudo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz o la simbología que el Ayuntamiento decida en todos los elementos publicitarios que edite la organización, entendidos como elementos cualquier soporte usado: folletos, carteles, página web, ropa, etc.

8.6 Antolatzaileek Vitoria-Gasteizko Udalaren irudia duten euskarri edo elementu guztiak aurkeztuko dizkiote Udal Kirol Zerbitzuari, hedatu baino 15 egun lehenago, gutxienez.

8.6 La organización presentará al Servicio Municipal de Deportes, al menos con 15 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, todos los soportes o elementos donde esté la imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

8.7 Entitateak behar diren gonbidapenak egingo ditu, Gasteizko Udalak, udalbatzaren bitartez, jarduera dela-eta egiten diren

8.7 La organización realizará las invitaciones oportunas a fin de que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través de la corporación

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



aurkezpen eta protokolo-ekitaldi guztietan ordezkaritza izan dezan.



municipal, esté representado en cuantos actos de presentación y protocolarios se celebren con motivo de la actividad.

9. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 12. artikulua honako baldintza hauek jasotzen ditu genero-ikuspegiari dagokionez:

9. El artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones recoge las siguientes obligaciones respecto a la perspectiva de género:

i) Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren kartel, testu eta dokumentuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ez-sexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatze eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rolak eta estereotipoak ez indartzeko.

i) Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

j) Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.

j) No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.

k) Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasun ardatz batzuen arabera desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita.

k) Integrar la perspectiva de género e intersecciones, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad; y previendo acciones positivas.

l) Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldaia, edo diruz lagundutako erakundeak

l) Incluir sistemáticamente la variable sexo/género – mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada, en las

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	12/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula.

estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo.

10. Antolakuntza ingurumen- eta jasangarritasunari lotutako ondorengo ekintzetara konprometituko da:

10. La organización se comprometerá a las siguientes acciones medioambientales y de sostenibilidad:

10.1. Udalak zehaztutako tokietatik kanpo kartelak jartzea ekidingo dute eta adierazpen libreko panelak erabiliko dituzte.

10.1. Abstenerse de colocar carteles fuera de los lugares establecidos al efecto por el Ayuntamiento, y, en concreto, usarán los paneles de expresión libre.

10.2. Erabilitako espazioaren garbiketa eta sortutako hondakinen bilketa ekitaldiaren antolatzaileek gain hartu beharko dituzte, eta erabilitako tokiak behar bezala utzi beharko dituzte, hau da, erabilera eta garbiketa baldintza egokietan, ekitaldia amaitzean.

10.2. La limpieza del espacio utilizado así como la recogida de residuos que se generen como consecuencia del uso que se solicita, deberá ser asumida por los organizadores del acto y los lugares utilizados se deberán dejar en las debidas condiciones de uso y limpieza al finalizar el mismo.

10.3. Antolakuntza garbiketa eta hondakinen kudeaketa betebeharra ez badu betetzen, egokitutako Administrazio Prozedura abiaraziko da, baizik eta premiazko edo atzeratzezinak diren arrazoiengatik garbiketa udal zerbitzuek egin behar badute Garbiketa horren kopuru ekonomikoa ere ordain dezake, langileen, makineria eta orduen prezioen balorazio tekniko baten arabera, eta faktura egokia igorrita.

10.3. En caso de que la organización incumpla la obligación de limpieza y gestión de residuos establecida, se iniciará el oportuno Procedimiento Administrativo, excepto que por razones de urgencia o necesidad inaplazable, dicha limpieza se tenga que realizar por los servicios municipales, pudiéndose girar el importe económico de ésta, conforme a una valoración técnica de precios de personal, maquinaria y hora realizada, y expedición de la factura correspondiente.

10.4. Ostalaritza eta elikadurako jarduerak bere jardueran sortzen duten erabilitako sukalde-olioa modu egokian kudeatzera behartuta egongo dira, Baimendutako Kudeatzaile bat kontratatuz edo, Gasteizko hiriak erabilitako olio begetala jasotzeko

10.4. Las actividades de hostelería y de alimentación estarán obligadas a gestionar adecuadamente todo el aceite de cocina usado generado en su actividad, bien a través de un Gestor Autorizado contratado por cuenta propia o bien, a través de la

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



zerbitzu-kontratuaren enpresaren bidez, edukiontzian. Enpresa honek, inolako kosturik gabe, hondakin honen bereizketa egiteko beharrezko edukiontzia eskainiko ditu eta ondoren, eskatzen duen jardueraren arduradunaren eskaeraren ondoren, bilketa egingo du.

empresa adjudicataria del contrato de servicios de recogida de aceite vegetal usado a través de contenedor en la ciudad de Vitoria-Gasteiz. Esta empresa, sin coste alguno, facilitará los depósitos necesarios para la separación de este residuo y posteriormente procederá a su recogida, a demanda, tras la solicitud del responsable de la actividad.

10.5. Ekitaldiaren prestaketa fasean, antolakuntzak langileak eta antolakuntzako kideak hondakinen bereizketari eta bilketa azpiegituren erabilerari buruzko ikastaroa emango die, ekitaldiak sortzen duen hondakinen tipologia aurreikuspena egingo du eta hondakin guztiak bereizteko kudeaketa egokia egiteko beharrezko azpiegitura definituko du, hondakinen bilketa bereizketa prozedura ezarriko du, eta parte-hartzaileen behin-betiko kopurua ezagutu ondoren hornikuntzak erosiko ditu.

10.5. En la fase de preparación del evento, la organización formará al personal y miembros de la organización en los aspectos relacionados con la separación de residuos y el uso de las infraestructuras de recolección, dimensionará adecuadamente la tipología de residuos que genera el evento y la infraestructura necesaria para realizar una gestión separada de todos los residuos generados, definirá el procedimiento de recogida selectiva de residuos y realizará la compra de suministros una vez se conozca el número definitivo de participantes.

10.6. Ekitaldiaren ospakizunean, hondakinen sailkapena sustatuko da, parte-hartzaileei eta/edo parte-hartzaileei aldeztu aurretik zakarrontzien eta zaborontzien kokalekuen berri emango zaie, lehiaketa araudian hondakin mota guztien pilaketa behar den lekuan egiteko betebeharra ezarriko da, zakarrontzien egoera aldizka aztertuko da, erabilera egokia eman zaiela ziurtatuz, edota zakarrontzietan material ezegokirik egon ez dadila ziurtatuko da eta ontziak islas multzokatuko dira, bereizteko instrukzioak eta kolore ikusgarriak erabiliz.

10.6. Durante la celebración del evento, se fomentará la clasificación de residuos, informará previamente a los asistentes y/o participantes de la localización de papeleras y baterías de contenedores, incluirá en los reglamentos de las competiciones la obligación del depósito de cualquier tipo de residuo en los lugares indicados para ello, comprobará periódicamente el estado de llenado de las papeleras y contenedores implementados asegurando su correcto uso, evitará a toda costa la presencia de materiales impropios en los contenedores selectivos de todas las fracciones y se colocará los contenedores agrupados en islas

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



con indicaciones y colores que bien visibles que faciliten su identificación.

10.7. Ekitaldiaren ondoren, ekitaldian berrerabili daitezkeen materialak bereiztu egingo dira. Beste antzerako ekitaldi batzuetan berrerabili daitekeela bermatuko da, eta bestela, Gasteizko Udalarekin harremanetan jarriko da produktuen berrerabilera berria bilatzeko; hondakinen bilketa eta kudeaketa egokia bermatuko da, birziklapena lehenetsiz, hondakinen abandonoaren inguruko egoerak saihestuko dira, eta ekitaldiaren ondoren espazioa garbituko da, tokia aurreko baldintzetan utziz.

10.7. Posterior a la celebración del evento, se recogerá separadamente aquellos materiales susceptibles de reutilización del evento. Si puede reutilizarse para otros eventos similares, garantizar su custodia, y en caso contrario, ponerse en contacto con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para intentar darle una segunda vida a través del Reutilizagune municipal; se asegurará la recogida y correcta gestión de los residuos por los gestores autorizados priorizando el reciclaje, se garantizará que no se produzcan situaciones de littering, o abandono de residuos y se garantizará la limpieza posterior al evento dejando el espacio público utilizado para el mismo en las mismas condiciones que se encontraba.

10.8. Uraren erosketa sahiestu eta iturriko uraren erabilera sustatuko da.

10.8. Fomentar el consumo de agua de grifo frente a la compra de agua mineral.

BAKARRIK BADMINTON KLUBAREN AURREKONTUA

Hurrengo koadroan, Bakarrik Badminton Klubaren aurrekontua aurkezten da, hitzarmen honetan jasotako jardun eta jardueri dagokienez.

PRESUPUESTO DEL BAKARRIK BADMINTON KLUBA

En el cuadro adjunto se presenta el presupuesto del Bakarrik Badminton Kluba vinculado con este convenio.

GASTUAK NAZIOARTEKO PARADBAMINTON	
SEGUROAK	500,00 €
GARRAIOA	40.000,00 €
MUNTAIA	4.000,00 €

GASTOS INTERNACIONAL PARADBAMINTON	
SEGUROS	500,00 €
TRANSPORTE	40.000,00 €
MONTAJE	4.000,00€

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



ANBULANTZIA ETA MEDIKUA	2.000,00 €
LANGILEAK	6.000,00 €
PUBLIZITATEA	4.000,00 €
BOLANTEAK	7.000,00 €
KATERING-A	17.000,00 €
ARBITRAJEA	7.500,00 €
STREAMING-A	6.000,00 €
MERCHANDISING-A	1.000,00 €
SARIAK	1.000,00 €
EPAILEEN OSTATUA	4.000,00 €
EPAILE ETA BOLUNTARIOEN ARROPA	2.000,00 €
TOTALA	102.000,00 €

AMBULANCIA Y MÉDICO	2.000,00 €
PERSONAL	6.000,00 €
PUBLICIDAD	4.000,00 €
VOLANTES	7.000,00 €
CATERING	17.000,00 €
ARBITRAJE	7.500,00€
STREAMING	6.000,00 €
MERCHANDISING	1.000,00€
TROFEOS	1.000,00 €
ALOJAMIENTO ARBITROS	4.000,00€
INDUMENTARIA ARBITROS Y VOLUNTARIOS	2.000,00€
TOTAL	102.000,00 €

DIRUSARRERAK NAZIOARTEKO PARABADMINTON	
EUSKO JAURLARITZA	12.000,00 €
ARABAKO FORU ALDUNDIA	15.000,00 €
GASTEIZKO UDALETXEA	15.000,00 €
MICHELÍN FUNDAZIOA	5.000,00 €
VITAL FUNDAZIOA	5.000,00 €
BESTE	20.000,00 €
IZEN-EMATEAK	30.000,00 €
TOTALA	102.000,00 €

INGRESOS INTERNACIONAL PARABADMINTON	
GOBIERNO VASCO	12.000,00 €
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA	15.000,00 €
AYUNTAMIENTO DE VITORIA - GASTEIZ	15.000,00 €
FUNDACIÓN MICHELÍN	5.000,00 €
FUNDACIÓN VITAL	5.000,00 €
VARIOS	20.000,00 €
INSCRIPCIONES	30.000,00 €
TOTAL	102.000,00 €

BOSGARRENA.- UDALAREN KONPROMISOAK

Hitzarmen honen bidez, Gasteizko Udalak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

1- KIROLA, OSASUN ETA GARAPENERAKO LANKIDETZA SAILA

QUINTA.- COMPROMISOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz asume los siguientes compromisos en virtud del presente convenio:

1- DEPARTAMENTO DE DEPORTE, SALUD Y COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



KIROL ZERBITZUA

1. Material-lagapena ekitaldirako: Antolatzaileek gutxienez ekitaldia hasi baino hilabete lehenago eskatu beharko dute materiala.

2. Gizarte Etxeetako pantaila frogaren irudiak zabalduko dira. Bakarrik Badmintonek irudi horiek lagako ditu, ekitaldia baino gutxienez hilabete lehenago.

3. Kirol Zerbitzuak kartel ofizialak banatuko ditu kirol-instalazioetan eta gizarte-etxeetan. Antolatzaileek mota bakoitzeko 50 unitate bidaliko dizkiote erreferentziatzeko teknikariari, bera zabaltzeaz arduratuko baita.

4. Kirol-espazioak eta gunek lagungarriak erabiltzeko lagapena, probak garatzeko, antolatzeko eta logistikarako, baldin eta aldez aurretik eskaera egiten bada. Elkarrekin egunak eta orduak eskatuko dizkie jarduerak garatzen diren instalazioen ardura duten teknikariari.

SERVICIO DE DEPORTE

1. Cesión de material para el evento: La organización deberá realizar solicitud del material con al menos un mes de antelación al inicio del evento.

2. Difusión en las pantallas digitales de los Centro Cívicos imágenes del evento cedidas por el Bakarrik Badminton con al menos un mes de antelación al evento.

3. Distribución de los carteles oficiales en los centros deportivos y cívicos. La organización entregará con la suficiente antelación 50 unidades de cada cartel tipo al técnico deportivo municipal de referencia para su distribución.

4. Cesión de uso de espacios deportivos y auxiliares para el desarrollo, organización y logística de las pruebas, siempre y cuando, exista una solicitud previa. Las instalaciones días y horas serán solicitadas por parte de la Asociación al personal técnico responsable de las instalaciones en las que se desarrollen actividades.

2- SEGURTASUN SAILA

UDALTZAINGOAREN ZERBITZUA

1. Kalea mozteari eta seinaleztapen-materiala emateari buruzko txostena. Zirkulazioko

2- DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD

SERVICIO DE POLICÍA LOCAL

1. Informe sobre el corte de la calle y prestación de material de señalización.

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	17/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



Erregelamendu Orokorren II. eranskinean
aurreikusitakoaren arabera.



Conforme a lo previsto en el Anexo II del
Reglamento General de Circulación.

2. Kirol-probaren trafikoa, zirkulazio-mozketak
eta -desbideratzeak, aparkalekuak eta bide-
segurtasuna planifikatzea eta kudeatzea.

2. Planificación y gestión del tráfico, cortes y
desvíos de circulación, estacionamientos y
seguridad vial de la prueba deportiva.

3. Udaltzaingoak garrantzizkotzat jotzen diren
eta beharrezkoak diren tokiak adieraziko
dizkio erakundeari, aparkatzeko erreserbak
barne.

3. Policía Local indicará a la Organización los
lugares que se consideren de significativa
relevancia y necesarios incluidas las reservas
de estacionamientos.

4. Behar bezala erreserbatutako eremuetan
aparkatutako ibilgailuak kentzea.

4. Retirada de vehículos estacionados en
zonas debidamente reservadas.

5. Udal-bandoa egitea eta komunikabideetan
argitaratzea, probaren gorabeheren berri
emanez.

5. Elaboración y publicación de Bando
municipal en los medios de comunicación,
informando de las incidencias de la prueba.

6. Udaltzaingoak behar diren segurtasun- eta
larrialdi-zerbitzuei, TUVISari, Euskotreni eta
egoki irizitako beste garraio-zerbitzu edo
aparkaleku publiko batzuei aparkaleku-
murrizketen leku eta ordutegien berri emango
die, herritarrei emandako zerbitzuak
egokitzeko.

6. La Policía Local informará a los servicios
de seguridad y emergencias necesarios, así
como a TUVISA, Euskotren y otros servicios
de transporte o estacionamientos públicos
que se consideren oportunos, de los lugares
y horarios de las restricciones de
estacionamientos, para una adecuación de
los servicios prestados a la ciudadanía.

3- ESPAZIO PUBLIKOAREN ETA AUZOEN SAILA

3- DEPARTAMENTO DE ESPACIO PÚBLICO Y BARRIOS

ESPAZIO PUBLIKO ETA NATUR INGURUNeko ZERBITZUA

SERVICIO DE ESPACIO PÚBLICO Y MEDIO NATURAL

1. Zamañekin zerikusia duten ibilgailuak
aparkatzeko espazio publikoa lagatzea eta
gordetzea, apirilaren 14 eta 15erako eta
apirilaren 21 eta 22rako..

1. Cesión y reserva de espacio público para
el estacionamiento de vehículos relacionados
con la carga y descarga, para los días 2 y 3
de marzo y 9 y 10 de marzo.

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	18/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



4-OGASUN SAILA

1. Tasetatik salbuestea, interes bereziko ekitaldiak bide publikoan okupatzeagatik tasak ordaintzeko, 7.1 Ordenantza Fiskaleko 5. artikuluko 1. paragrafoan eta 8.4 Ordenantza Fiskaleko 3. artikuluko 9. paragrafoan ezarritakoaren arabera. Erakundeak hobariaren onuradun izateko eskatzen diren baldintzak bete beharko ditu, eta dagokion eskaera egin beharko du.

2. Tasetatik salbuestea, Udal Poliziaren txostena igorpena ordaintzeko, 6.14. Oinarrizko Ordenantza Fiskaleko 5. artikuluko 5.a) atalarekin bat etorritik. 5. artikuluko 5.a) atalaren laugarren artikuluan ezarritakoaren arabera, "antolakuntzak salbuespena eskatu beharko du espreski, baimen hori prozesatzeko beharrezko dokumentazioa aurkeztuz, eta Segurtasunaren Arloko Zinegotzi-Delegatuak, erabakiaren bidez, egoki irizitakoa erabakiko du".

5- HIRI, HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA, GARBIKETA ETA INGURUMEN EREDUAREN SAILA

INGURUMENA KUDEATZEKO ZERBITZUA

1. Ontzien, paperaren, kartoiaren eta materia organikoaren hondakinen edukiontzia garbitzeko zerbitzua ematea eta banatzea, erakundeak adierazitako lekuetan.

4-DEPARTAMENTO DE HACIENDA

1. Exención de tasas, prevista para el pago de tasas por ocupación de vía pública de eventos de excepcional interés, de acuerdo a lo establecido en el artículo 5º, apartado 1, de la Ordenanza Fiscal 7.1. y en el artículo 3º, apartado 9 de la Ordenanza Fiscal 8.4. La organización deberá cumplir las condiciones exigidas para ser beneficiaria de la bonificación y deberá realizar la solicitud pertinente.

2. Exención de tasa, prevista para el pago de emisión de informe de Policía Local, de acuerdo a lo establecido en el artículo 5º a), de la Ordenanza Fiscal 6.14. De acuerdo con lo previsto en el apartado cuarto del artículo 5º a) de dicha Ordenanza Fiscal, "la organización deberá solicitar expresamente la exención de tasa, aportando la documentación necesaria para tramitar dicha autorización, siendo la Concejalía-Delegada de Seguridad, por resolución, quien decida lo que estime procedente".

5- DEPARTAMENTO DE MODELO DE CIUDAD, URBANISMO, VIVIENDA, LIMPIEZA Y MEDIO AMBIENTE

SERVICIO DE GESTIÓN AMBIENTAL

1. Entrega y distribución del servicio de limpieza de contenedores de residuos de envases, papel y cartón y de materia orgánica, en lugares indicados por la

Gasteizko Udalen eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	19/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Beharrezkoa izanez gero, edukiontzia biltzeko maiztasuna handituko da.



organización. En caso de ser necesario se aumentará la frecuencia de recogida de los contenedores.

2. Garbiketa-kontratuaren enpresa esleipendunaren larrialdi-kontaktua emango zaio erakundeari, sor daitekeen edozein ezusteko konpondu ahal izateko.

2. Se entregará a la organización un contacto de emergencia de la empresa adjudicataria del contrato de limpieza para poder subsanar cualquier imprevisto que pueda surgir.

3. Erakundeak ur-iturriak jarriko ditu ur-botilen ordezt. Erakundeak egokitatz jotzen badu, kartoizko edalontzien ordezt edalontzi berrerrabilgarriak jarri ahal izango ditu. Aukera hori hautatuz gero, erakundeak edalontzi horiek berreskuratu eta gorde beharko ditu, eta Udalak bere gain hartuko du edalontzi horien garbiketa eta higienizazioa, eta antolakuntzari itzuliko dizkio, etorkizunean erabili ahal izateko.

3. La organización colocará fuentes de agua en sustitución de las botellas de agua. Si la organización lo considera apropiado, podrá sustituir los vasos de cartón, por vasos reutilizables. En caso de optar por esta opción, la organización deberá recuperar y almacenar dichos vasos, y el Ayuntamiento asumirá la limpieza e higienización de los mismos que devolverá a la organización para que puedan ser utilizados en futuras ediciones.

4. Erakundeak, nolanahi ere, hornidura-eremuetan sakabanatuta geratzen diren hondakinak bildu eta edukiontzi egokietan utzi beharko ditu.

4. La organización deberá, en cualquier caso, recoger los residuos que queden desperdigados en las zonas de avituallamiento y depositarlos en los contenedores adecuados.

6-ALKATETZAREN ERAKUNDE HARREMANEN ETA BERDINTASUNAREN SAILA

6-DEPARTAMENTO DE ALCALDÍA, RELACIONES INSTITUCIONALES E IGUALDAD

PROKOKOLO ETA KOMUNIKAZIO INSTITUZIONALEKO ZERBITZUA

SERVICIO DE PROKOKOLO Y KOMUNIKACIÓN INSTITUCIONALES

1. Alkatetza eta Erakunde Harremanetarako Sailarekin eta zinegotziekin komunikazioa eta koordinazioa izatea, ekitaldietara joateko.

1. Comunicación y coordinación con el Departamento de Alcaldía y Relaciones Institucionales y las diferentes concejalías

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetza-hitza 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	20/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Erakundeak behar besteko aurrerapenaz jarriko da harremanetan Erakundeen Protokolo eta Komunikazio Zerbitzuarekin, beharrak zehazteko.

para acudir a los diferentes actos. La organización contactará con suficiente antelación con el Servicio de Protocolo y Comunicación Institucionales para concretar las necesidades.

2. Ekitaldiaren aurkezpen ofizialean parte hartzen dutenen koordinazioa, komunikabideei informazioa ematea eta aretoaren eskaera eta beharrezko bitartekoak izapidetzea. Aurkezpenaren eguna eta lekua Vitoria-Gasteizko Udalaren eta ekitaldiaren Antolakuntzaren artean adostuko dira.

2. Coordinación de las y los asistentes a la presentación oficial del evento, información a los medios de comunicación y tramitación de la solicitud de sala y medios necesarios. La fecha y lugar de la presentación se consensuará entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Organización del evento.

3. Prentsa-oharrak eta deialdiak birbidaltzea: probaren antolakuntzak behar besteko aurrerapenaz bidaliko dizkio prentsa-oharrak eta deialdiak Protokolo eta Komunikazio Instituzionaleko Zerbitzuko arduradunari.

3. Reenvío de notas de prensa y convocatorias: la organización de la prueba enviará con la suficiente antelación las notas de prensa y convocatorias a la persona responsable del Servicio de Protocolo y Comunicación Institucionales.

4. Vitoria-Gasteizko Udalak lankidetzamotaren bat sinatuta duen komunikabideetan laguntza eta lankidetzaren ematea, ekitaldia aurretik zein ondoren zabaltzeko.

4. Apoyo y colaboración en los medios de comunicación con los que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz tenga suscrito algún tipo de colaboración para la divulgación del evento tanto antes como posterior al mismo.

5. Probarako ad hoc prestatutako materiala Vitoria-Gasteizen kokatutako udal-jabetzako pantaila digitaletan zabaltzea. Material hori udalaren gainerako beharrekina batera erabili da. Proba antolatzeak Erakundeen Protokolo eta Komunikazio Zerbitzuari helaraziko dio eskatutako materiala, aurrez adostutako formatuan. Erabat debekatuta egongo da enpresa antolatzaileen publizitate-materiala udal-pantaila digitaletan zabaltzea.

5. Difusión en las pantallas digitales de propiedad municipal ubicadas por Vitoria-Gasteiz del material preparado ad hoc de la prueba. Este material convivirá con el resto de necesidades municipales. La organización de la prueba hará llegar al Servicio de Protocolo y Comunicación Institucionales el material requerido en el formato previamente acordado. Estará terminantemente prohibido difundir en las pantallas digitales municipales el material publicitario de las empresas

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzahitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	21/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



organizadoras.

6. Antolakuntzak, Kirol Zerbitzuaren bitartez, probako gizarte-etxeetako eta autobusetako pantaila digitaletan zabaltzeko beharrezko materiala emango du, Protokolo eta Komunikazio Instituzionaleko Zerbitzuarekin aurrez adostutako formatuarekin, proba antolatzeak lagata, gutxienez ekitaldia baino hilabete lehenago.

6. La organización, a través del Servicio de Deporte, facilitará el material a difundir en las pantallas digitales de los centros cívicos y autobuses de la prueba, con el formato previamente acordado con el Servicio de Protocolo y Comunicación Institucionales, cedidas por la organización de la prueba con, al menos, un mes antes del evento.

7- GOBERNU IREKIAREN ETA GIZARTE ETXEEN SAILA

HERRITARREN ARRETARAKO ETA GARDENTASUNERAKO ZERBITZUA

1. Hitzarmen hau sinatzen denetik probaren logoarekin eta url-arekin batera probaren webgune ofizialera gertaeraren informazioa udalaren webgunean sartzeko. Proba antolatu aurretik, Gardentasunaren eta Edukien Unitatearekin adostu beharko dira materialaren formatuak eta udal-webgunean zabaltzeko beharrezko edukia.

7- DEPARTAMENTO DE GOBIERNO ABIERTO Y CENTROS CÍVICOS

SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA Y TRANSPARENCIA

1. Inclusión en la web municipal la información del evento desde la firma de este convenio con el logo de la prueba y la url a la web oficial de la prueba. La organización de la prueba deberá previamente acordar con antelación suficiente con la Unidad de Transparencia y Contenidos los formatos del material y el contenido a difundir en la web municipal.

8.- EKONOMIA SUSTAPEN, ENPLEGU, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA.

BILTZAR ZERBITZUA

1. Hiriko informazio turistikoa ematea Turismo Zerbitzuak Welcome packean sartzeko egokitzen jotzen duen erakundeari.

8.- DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN ECONÓMICA, EMPLEO, COMERCIO Y TURISMO.

SERVICIO DE CONGRESOS

1. Entrega de información turística de la ciudad a la organización que el servicio de Turismo estime oportuno para incluir en el

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzak-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	22/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



Welcome pack.

2. Sail honek erabilgarri dituen beste komunikazio-bide batzuen balorazioa, ekitaldiaren zabalkunderako interesgarriak izan daitezkeenak: hiriko pantailak, webguneak, sare sozialak, azokak...

2. Valoración de otros canales de comunicación disponibles por este departamento que puedan ser interesantes para la difusión del evento: Pantallas de Ciudad, Web, RRSS, ferias...

SEIGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Vitoria-Gasteizko Udalak, gehienez, HAMABOST MILA EURO ETA ZERO ZENTIMO (15.000,00€) euroko dirulaguntza bideratuko du 2025 urtean zehar, Bakarrik Badminton Kluba hitzarmen honetan zehazten den jarduna garatzeko.

Diruz lagundutako zenbatekoa bi ordainketatan ordainduko da, betiere ondoren adierazitako baldintzak betetzen badira:

HAMABI MILA EURO ETA ZERO ZENTIMO izango dira (12.000,00 €), 2025ko aurrekontuko 2025 / 244003.3411.481.45 partidaren kargura, hitzarmena sinatu ondoren.

HIRU MILA EURO ETA ZERO ZENTIMO (3.000,00 €), 2025 / 244003.3411.481.45 partidaren kargura, betiere aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu nahikoa badago. Ordainketa egin aurretik entitateak lagundutako egitasmoaren helburua bete dela egiaztatuko da, baita jasotako funtsak hitzarmenaren

SEXTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para las actividades del año 2025, destinará una subvención máxima de QUINCE MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (15.000,00 €) para la actividad desarrollada por Bakarrik Badminton Kluba definida en el objeto del convenio.

La cantidad subvencionada se abonará en dos pagos, siempre que concurren las condiciones expuestas señaladas posteriormente:

DOCE MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (12.000,00€) con cargo a la partida 2025/244003.3411.481.45 del presupuesto correspondiente al ejercicio 2025, tras la firma del convenio.

TRES MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (3.000,00 €) con cargo a la partida 2025/244003.3411.481.45 del presupuesto correspondiente al ejercicio 2025. Este abono se realizará una vez acreditado por la entidad el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y aplicación de

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	23/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**

zortzigarren klausulan ezarritako epean eta moduan erabili direla egiaztatu ere.



los fondos percibidos en el plazo y forma establecidos en cláusula novena del presente convenio.

Kirol Zerbitzuak udalaren kirol instalazioen erabilera lagako dio Federazioari, bere programazioak hori ahalbidetzen duen neurrian eta horretarako dauden irizpideen arabera. Horretarako prezio publikoen ordenantza aplikatuko da.

El Servicio de Deportes cederá el uso de las Instalaciones Deportivas Municipales necesarias para el desarrollo de estas actividades de acuerdo a los criterios establecidos y Ordenanzas de precios.

Bide publikoa erabiltzen bada, Bakarrik Badminton Klubak, jardueraren antolatzailea den aldetik, horretarako baimena eskatu behar dio Espazio Publikoaren eta Auzoen Sailari.

Si se realiza uso de la vía pública, se deberá realizar solicitud por parte de Bakarrik Badminton Kluba, como organizadora de la actividad, al Departamento de Espacio Público y Barrios.

Dirulaguntza 2025ko maiatzaren 9a baino lehen justifikatuko da. Horretarako hitzarmen honen 9. atalean azaltzen direnak jarraituko dira.

La subvención se justificará antes del 9 de mayo de 2025 según los requisitos que se describen en el apartado 9 del presente convenio.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutakoarekin. Azkenean gauzatutako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 41.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

El Servicio de Deporte, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de la Ordenanza Municipal.

Dirulaguntza ezin izango da ordaindu

No podrá realizarse el pago de la subvencion

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasunez egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	24/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



erakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituen bitartean, edo itzulketa-ebazpen bidez zordun den bitartean.

en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Era berean, dirulaguntza ez da ordainduko erakunde onuradunak Udala honek emandako beste dirulaguntzaren bat justifikatzeko badu edo, hala eskatu zaionean, aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

ZAZPIGARRENA.- PUBLIZITATEA ETA ZABALKUNDEA

Dirulaguntzen Udala Ordenantzak (ALHAO, 88. zk., 2023ko uztailaren 28koa) ezartzen duenez, erakunde onuradunak bi hizkuntza ofizialak, euskara eta gaztelania, erabili beharko dituzte diruz lagundutako programa edo jardueraren frogagarri gisa egiten diren kartel, testu eta dokumentuetan. Era berean, diruz lagundutako jarduerari lotutako sustapeneko esku-hartze publikoak elebidunak izango dira, euskara eta gaztelania erabiliz, ordena horretan.

Halaber, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista egin beharko dute agiri, publizitate-kanpaina, irudi eta material orotan, emakumeen diskriminazio-irudi eta estereotipoak oro ekidinez. Era berean irudietan presentzia orekatua zaindu behar dute eta zenbait balio sustatu, esaterako berdintasuna, erantzunkidetasuna eta rol eta genero-identitateen aniztasuna.

SEPTIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

La Ordenanza Municipal de Subvenciones (BOTH A nº 88 del 28 de julio de 2023) establece que las entidades beneficiarias deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. Asimismo, las Intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de la subvención serán bilingües, utilizando el euskera y el castellano, en este orden.

De igual manera en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros.

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	25/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Dirulaguntzen onuradunek konpromisoa hartzen dute argi eta garbi aipatzeko Vitoria-Gasteizko Udalarekin lankidetzan arituko direla publizitate-euskarri edo -plataforma guztietan.

Era berean, udal-finantzaketa horren berri eman beharko dute, Udalaren logotipoa, inprimatutako materialak, plakak, oroigarriak, bitarteko elektronikoak edo ikus-entzunezkoak, iragarkiak eta diruz lagundutako jarduerarako sortzen edo erabiltzen dituzten gainerako hedabideak barne hartuta.

Toki publiko eta agerikoan ezagutaraziko dira "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Gasteizko Udala" marka instituzionala eta hiriko VITORIA-GASTEIZ marka, proiektua finantzatzen duen erakunde gisa, bai publizitatean, bai argitaratzen den dokumentazioan. Horretarako, Proiektuen Udal Zerbitzuak posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org) emango ditu markak beren bertsio eta formatu grafikoetan, bai eta aplikazioan kontuan hartu beharreko arau orokorrak ere, eta beren-beregi berrikusi eta onartuko ditu markaren agerpen guztiak, erabilitako edozein publizitate-ekintza edo -sopotetan.

Antolatzen diren komunikazio-ekintza guztiak (aurkezpenak, prentsaurrekoak...), bai eta edukari dagokionez argitaratzen diren publizitate-euskarriak eta material grafikoa ere, aldez aurretik bi aldeen artean adostu beharko dira, bai formari dagokionez, bai edukari dagokionez, eta azken hori erakunde

Las personas beneficiarias de las subvenciones quedan comprometidas a realizar de forma clara, mención expresa de la colaboración con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en cuantos soportes o plataformas publicitarias sean desarrolladas.

Asimismo, deberán hacer pública dicha financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento, en los materiales impresos, placas conmemorativas, medios electronicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que generen o utilicen para la actividad subvencionada.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Gasteizko Udala" y de la marca VITORIA-GASTEIZ de ciudad, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos, el Servicio Municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org) las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o sopotes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa...) así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación al contenido, deberán ser previamente consensuados entre las dos partes, tanto en

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzak hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	26/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



onuradunaren erantzukizun eksklusiboa izango da.



lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo éste último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.

ZORTZIGARRENA.-AZPIKONTRATAZIOA

Azpikontrazioa dagoela ulertuko da erakunde onuradunak hirugarrenekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xede den jarduera osorik edo zati batean egitea. Ez dira halakotzat hartuko entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak.

Entitateak diruz lagundutako jardueraren % 50 azpikontreatu ahal izango du partzialki, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

Inola ere ezingo dira azpikontreatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitu eta jardueraren edukiari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak.

Inola ere ezingo dira azpikontreatu diruz lagundutako jardueraren kostua handituz jardueraren edukiari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak. Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatze partziala edo osoa hitzartu ahal izango du harekin lotura duten pertsona edo erakundeekin, beti ere baimen-eskaera aurkezten badu, organo emaileak horretarako

OCTAVA.- SUBCONTRATACIÓN

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Dicha entidad podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades, que aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma. Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total, con personas o entidades vinculadas que presenten la solicitud de autorización que obtenga la autorización del órgano

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	27/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



baimena ematen badu eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak erakundeak egindako gastua gainditzen ez badu. Horren kostua onuradunaren gastuen zuriaketan justifikatu beharko da.

concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación de los gastos de la entidad beneficiaria.

BEDERATZIGARRENA.- JUSTIFIKAZIOA

NOVENA.- JUSTIFICACIÓN

Kirol programa amaitzen denetik 2025ko maiatzaren 9ra arte, dirulaguntzaren helburua bete dela eta jasotako diru funtsak horretarako erabili direla egiaztatu beharko da.

Desde la finalización del programa deportivo hasta el día 9 de mayo de 2025, se deberá acreditar el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos.

Diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak horrela ezartzen baitu. Horretarako, justifikazio-kontu arrunta aurkeztuko da, eta honako atal hauek jaso beharko ditu:

Se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento, tal y como establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. A tal efecto se presentará **la cuenta justificativa ordinaria** que deberá de contener los siguientes apartados:

1. Proiektuaren memoria deskriptiboa.

Bertan azalduko dira lortutako emaitzak zein izan diren eta hitzarmenean jasotako jarduera fisikoak eta kirola jarduerak nola garatu diren. Memoriak, gutxienez, honako hauek jasoko ditu:

1. Una memoria descriptiva del proyecto

realizado con indicación de los resultados obtenidos, detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:

a) Sarrera. Hasierako errealitatearen azalpena.

a) Introducción; exposición de la realidad encontrada.

b) Egindako jardueren deskripzio zehatza:

b) Descripción detallada de las actividades desarrolladas:

1. Jarduera bakoitzean izena

1. Datos de inscripciones y

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	28/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



emandakoak eta haien asistentzia.
Datuak sexuaren arabera bananduta
emango dira. Halaber, aurreko
denboraldietako historikoa ere
emango da.

2. Entitatearen bestelako kirol
jardueren jarraipena.
3. Antzemandako gorabeherak.
4. Denboraldiaren balorazioa eta
2025 denboraldirako hobetze-
proposamenak.

asistencias de cada actividad
desagregados por sexo, con un
histórico de las anteriores
temporadas.

2. Seguimiento de otras acciones
deportivas de la entidad.
3. Incidencias detectadas.
4. Valoración y propuestas de mejora
para la temporada 2025.

c) Euskararen erabileraren jarraipena egingo
da, hitzarmen honetan aurreikusitako
baldintzetan. Horretarako, honako hauek
atxikiko dira:

- Euskararen erabileraren jarraipen-
fitxa, webgunearen helbide honetan
dagoena: [https://www.vitoria-
gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-
taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf](https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf)

- Hitzarmenaren baitan egin diren
azterlan, argitalpen, iragarki, kartel
eta dokumentazio grafiko zein idatzi
guztien ale bana.

c) Seguimiento de utilización del euskera y
del cumplimiento de las obligaciones en los
términos previstos en este convenio. Para
ello se acompañará mediante:

- Ficha de seguimiento de utilización
del euskera, que consta en la
siguiente dirección de la web:
[https://www.vitoria-
gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-
taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf](https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf)

- Un ejemplar de los estudios,
publicaciones, carteles anunciadores
y cuanta documentación gráfica y
escrita haya sido elaborada en el
actual convenio.

d) Azken txostenean edo memorian,
berdintasun-klausulei dagozkien
betebeharrak bete direla egiaztatzen duten
datuak aurkeztu beharko dira.

d) En la memoria o informe final se deberán
aportar datos que acrediten el cumplimiento
de las obligaciones relativas a las cláusulas
de igualdad.

2. Memoria ekonomiko justifikatiboa,
jardueren kostua adieraziko duena.
Horretarako justifikazio-kontu arrunta
erabiliko da, honako esteka honetan

**2. Memoria Económica Justificativa del
coste de actividades,** según modelo de
cuenta justificativa ordinaria que consta en la
siguiente dirección de la web: **Cuenta**

Gasteizko Udalen eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	29/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



dagoena: **Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org).** Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org) y que comprenden los siguientes Apartados:

1. atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak). Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribaturen laguntzarekin eta/edo baliabide propioekin finantzatzen badute. Bertan adieraziko da funts horiekin jardueraren edo proiektuaren zein gastu finantzatu diren.

Apartado 1. (Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades). Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.

2. atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda). Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak zenbakituak egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, 2. atalean jasotzen den moduan.

Apartado 2. (Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado). Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de todos los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y pago paginado, firmado y sellado. Una relación clasificada y numerada de todos los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado Apartado 2.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Benetan ordainduta daudela frogatu behar da, eta, beraz, inguruabar hori ere egiaztatu beharko da

La acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa. Es necesario demostrar que están efectivamente pagadas, por lo que se debe acreditar de algún modo que están pagadas (extractos

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	30/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Eskudirutan ordaintzekotan, legez ezarritako mugapena aintzat hartu beharko da. Webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Únicamente se admitirán **recibís** cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3. atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea). 2023/2025 denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak airtzen

Apartado 3. (Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada). Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada en la temporada 2023/2025 según el modelo contenido en el citado Apartado 3. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	31/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

4. atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak). Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldataren zenbatekoa, PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL). Erakundeak **datatuta, sinatuta eta zigilatuta** egon behar du koadro horrek. Era berean, PFEZri dagozkion 110 eta 190 ereduak eta horiek ordainagiriak aurkeztuko dira; baita Gizarte Segurantzari dagozkion ordainagiriak ere.

Apartado 4 (Gastos de personal y seguridad social). Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando igualmente las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria. Este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.

5. atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoen arabera). **Bosgarren atala** beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.

Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros), Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

Declaración responsable que contiene:

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzatza-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	32/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Fakturak, ordainagiriak eta gastu egiaztagiriak aurreikusitako helburua burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.

.-Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena.

.-Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.

Onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta araei jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere deialdi bakoitzaren berariazko oinarrietan adierazten den ehunekoa baino handiagoa izan.

.-Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las Bases Específicas de cada convocatoria.

Onuradunaren adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta. Halakorik badagokio, adierazi behar du ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu.

.-Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Aldundiarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Ezin du sei hilabete baino gehiagoko jaulkipen-datarik izan.

.-Certificado de estar al corriente en el pago obligaciones fiscales con Diputación – No puede tener fecha de emisión superior a seis meses.

Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiarekin zorrik ez duela egiaztatzen duen ziurtagiria, baldin eta erakundeak bere

.-Certificado de no tener deuda con la Tesorería General de la Seguridad Social, si tiene trabajadores a su cargo - No puede

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	33/46



FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



kargura langilerik badu. Ezin du sei hilabetetik gorako jaulkipen-datarik izan.

Dokumentazioa aurrez aurre aurkeztu ahalko da herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoa <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org> nahiz legez aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera.

Dokumentazio guztia pdf formatuan aurkeztu beharko da, eta dokumentuak sekuentzia ordenatuan eta banaka erregistratuko dira. Dena den, fakturak gastu motaren arabera multzokatuta aurkeztu ahal izango dira.

Herritarrei laguntzeko bulegoetan aurkezten den dokumentazioa ere euskarri digitalean aurkeztu beharko da (USB, CD, DVD edo antzekoetan). Euskarri digitala ez da itzuliko.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izango da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

Justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada edo justifikazioa nahikoa ez bada, jasotako kopuruaren itzulketa egiteko betebeharra ekar dezake dagokion interesarekin batera, Dirulaguntzen Lege



tener fecha de emisión superior a seis meses.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana ó a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones.

Toda la documentación deberá presentarse en formato pdf, los documentos serán registrados en secuencia ordenada y de forma individual. En todo caso, las facturas podrán presentarse agrupados por tipo de gasto.

La documentación que se presente en las oficinas de atención ciudadana deberá aportarse en soporte digital (en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga naturaleza). El soporte digital no será devuelto.

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución máxima 220 ppp, blanco y negro.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente en los términos

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzatza-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	34/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Orokorren 37.1 artikuluan ezarritako baldintzen arabera.

establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Bederatzigarren klausula honetan xedatutakoa ez betetzea arau-hauste administratiboa izan daiteke. Ondorioz, dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 43. artikulua xedatutakoari jarraiki; hori guztia, jasotako zenbatekoak itzuli behar izatearen kalterik gabe.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula nueve, podría constituir una infracción administrativa que podrá dar lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello, sin perjuicio, de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, espediente egin ondoren, honako kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo agiriak faltsutu egin badituzte.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

Pérdida de la subvención y reintegro: procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

Era berean dirua itzuli beharko da Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 40. artikuluan zehazten diren kasuetan eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 37. artikuluan eta hurrengoetan zehazten direnetan. Kontuan hartuko dira ere artikuluko horiekin bat datozen artikulua Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduaren baitan (azaroaren 17ko 887/2003 ED).

En los demás supuestos establecidos en el artículo 40 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, artículo 37 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).

Pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetiko soberakina.

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la

Gasteizko Udalen eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	35/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



actividad subvencionada.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura honako hauetan xedatutakora egokituko da: Gasteizko Udalaren Dirulaguntzak arautzeko Ordenantza, Dirulaguntzen Lege Orokorra, eta Lege Orokorraren Erregelamendua.

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

DIRUZ LAGUNDU EZIN DIREN GASTUAK

GASTOS NO SUBVENCIONABLES

Hitzarmen honetan ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko honako hauek:

No se consideran gastos subvencionables en el presente Convenio:

1.- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 30. artikulua arabera, diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak.

1.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 31 de la Ley General de Subvenciones y artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones.

2.- Berreskuratu edo konpentsatu ahal diren zeharkako zergak (adibidez, BEZ), ezta errentaren gaineko zergak ere (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.8 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 30.8 artikulua).

2.- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.31.8 de la ley general de Subvenciones y artículo 30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones).

3.- Ondasunak erosi edo zerbitzuak kontratatzen direnean, gastuak kontratu txikiaren zenbatekoa (14.999,00€) gainditzen badu, erakunde onuradunak hiru hornitzaile desberdinen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez; salbu eta, gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu edo produktu hori eskaintzen duen enpresa nahikorik ez badago (DLO 31.3).

3.- En el supuesto de suministro de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía del contrato menor (14.999,00 €), la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	36/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Aurkeztutako eskaintzen artean egin den hautaketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egin beharko da, eta justifikazioan hori azaldu beharko da. Hautaketa berariaz justifikatu beharko da, proposamenik onuragarriena ez denean.

presten (art. 31.3 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficacia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando no recaiga en la propuesta más ventajosa

ZEHARKAKO KOSTUAK

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, honako hau ezartzen du 83.3 artikuluan: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egotzeko, oinarri arautzaileek, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakiokkeen zeharkako kostutzat hartuko den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko"

Zeharkako gastuak gastu orokorrak dira, edo zeharkako kostuak, diruz lagundutako jarduerari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, baina jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak dira, adibidez, erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketan edo laguntza-funtzioetan aritzen diren langileen kostua.

Erakunde onuradunak zeharkako kostuak egotziko dizkio jarduerari, oro har onartutako kontabilitate printzipioak eta arauak jarraituz, arrazoizko zatian. Kostu horiek, betiere, jarduera benetan egiten den aldiari

COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

Se consideran gastos indirectos los costes indirectos o gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

Estos costes habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad

Gasteizko Udalaran eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	37/46


FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE



dagozkionak izango dira.



generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar, baina jaso behar dira justifikazio-kontu arruntean aurreikusten den erantzukizunpeko adierazpenean.

En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse en la declaración responsable prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria.

HAMARGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA EDO BATERAEZINTASUNA, XEDE BERAREKIN EMAN DIREN BESTE DIRULAGUNTZEKIN, DIRU-SARREREKIN EDO BALIABIDEKIN

DECIMA.- COMPATIBILIDAD O INCOMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD

Hitzarmenean aurreikusten den dirulaguntza bateragarria da edozein erakunde publikok zein pribatuk xede berberaz eman ditzakeenekin (Estatukoak izan, Europar Batasunekoak izan, edo nazioartekoak). Baita bestelako diru-sarrerekin edo baliabideekin ere. Edonola ere, kontuan hartuko da hurrengo paragrafoan xedatutakoa.

La subvención prevista en el Convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

Dirulaguntzen zenbatekoa —banaka edo gainerako dirulaguntzekin, sarrerekin eta baliabideekin batera— ezin izango da diruz lagundutako proiektu edo jardueren kostua baino handiagoa izan (Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 16. artikulua).

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de los proyectos o actividades subvencionadas (artículo 16 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones).

HAMAIKAGARRENA.- EGIAZTATZE

DECIMOPRIMERA.- SOMETIMIENTO A

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	38/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

JARDUEREN MENDE JARTZEA ETA LANKIDETZAN ARITZEKO OBLIGAZIOA

Bakarrik Badminton Klubak egintza hauen mende jarri beharko da: Udalaren Kirol Zerbitzuaren kontrol eta egiaztatze egintzak, Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako egintzak, eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1998 Legean aurreikusitakoak nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoak.

Orobat, Bakarrik Badminton Klubak kontrol zereginak gauzatzen laguntzeko eta horretarako erraztasunak emateko obligazioa izango du, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege orokorrean xedatutakoaren ildotik. Legeak ezartzen du erraztasunak ematea, bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusteko nahiz horien kopiak eskuratzeko.

HAMABIGARRENA.- HITZARMENAREN JARRAIPENA, ZAINZTA ETA KONTROLA

Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena, hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta Bakarrik Badminton Klubaren lehendakariak edo haren ordezkariak dituen pertsonak.



ACTUACIONES DE COMPROBACION Y OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN

Bakarrik Badminton Kluba se somete a las actuaciones de control y de comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deporte así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Asimismo, el Bakarrik Badminton Kluba estará obligado a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

DECIMOSEGUNDA.- MECANISMO DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la persona

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien integritatearen egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	39/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



que ostente la presidencia del Bakarrik Badminton Kluba personas que designe en su lugar.

HAMAHIRUGARRENA.- HAURRAK ETA NERABEAK INDARKERIAREN AURREAN BABESTEA

Ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak, haurrak eta nerabeak indarkeriatik erabat babestekoak, 47. artikuluan ezartzen duenez, "administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera-protokoloak arautuko dituzte, kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan ingurune seguruak eraikitzeke jarduketak biltzeko. Jarduketa horiek jarraitu beharrekoak dira kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan haurren eta nerabeen aurkako indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko. Protokoloek kirol eta aisialdi jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere; baita ere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikafiaziorako zentroen sarean, kirol federazioetan eta udal eskoletan."

Era berean, lege horren 48. artikuluan adierazten denez, kirol-jarduerak edo aisialdi-jarduerak egin ohi dituzten erakundeek nahitaez aplikatu behar dituzte aurreko artikuluan aipatutako jarduera-protokoloak, administrazio publikoek kirolaren eta aisialdiaren arloan ezarritakoak. Horrez gain,

DECIMOTERCERA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA VIOLENCIA

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que "las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales."

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	40/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



monitorizazio-sistema bat ezarri behar dute, adingabeak babesteari dagokionez protokolo horiek betetzen direla ziurtatzeko; babes-ordezkarria izendatu behar dute, adingabeek harengana jo ahal izan dezaten, beren kezkak adierazteko. Babes-ordezkarria protokoloak zabaltzeaz eta betetzeaz arduratuko da eta komunikazio egokiak abiaraziko ditu haurren edo nerabeen aurkako indarkeria-egoera detektatu den kasuetan.

públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

HAMALAU GARRENA.- HITZARMENA ALDATZEA

Hitzarmen honetan sartutako proiektuen helburua, izaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gorabeheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri berariaz eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu, eraldatu edo ordeztu bada, Udalarri jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, berak onetsi dezan.

Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du aldatzeko erabakia, interesdunak aldez aurretik eskaturik.

DECIMOCUARTA.- MODIFICACION

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en éste Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá de ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local y previa solicitud del interesado.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza De conformidad con lo establecido en el

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	41/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Orokorren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenei eskubideak kaltetzen ez bazaizkie. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos a terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

HAMABOSTGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta interpretazioari eta garapenari dagokionez, zuzenbide administratiiboak arautzen du.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

HAMASEIGARRENA.- JURISDIKZIO EREMUA

Interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikziozko organo eskudunek ebartziko dituzte.

DECIMOQUINTA.- NATURALEZA JURÍDICA Y NORMATIVA APLICABLE

Este Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa de conformidad con lo establecido en el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

DECIMOSEXTA.- ÁMBITO JURISDICCIONAL

Las controversias que puedan surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos, se resolverán por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	42/46
			
FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			

Bakarrik Badminton Klubak eta Gasteizko Udalak bete egingo dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa. Hori horrela, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatzeko eta garatzeko biltzen diren datu pertsonalak entitate bakoitzaren fitxategi automatizatueta sartzea erabaki da. Fitxategi horien helburua da kudeaketari dagozkion zereginak burutzea, nork bere eskumenen barruan. Pertsona horiek eskubidea dute datu horietara sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko. Alde biek hori guztia jakinarazteko konpromisoa hartzen dute, eta horretarako haien bulegoetara jo dezaketela jakinaraziko diete intesdunei.

Era berean, hitzarmen hau sinatzen duen erakundeak adierazten du betetzen duela datu pertsonalen babesari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

**HAMAZAZPIGARRENA.- HITZARMENA
AZKENTZEA**

1. Hitzarmenak azkentzen dira, xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean

Tanto Bakarrik Badminton Kluba, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Asimismo, la entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

**DECIMOSEPTIMA.- EXTINCIÓN DEL
CONVENIO**

1. Los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	43/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



edo suntsiarazteko arrazoren bat dagoenean.

constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

2. Hauek dira hitzarmena amaitzeko arrazoiak:

- a) Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.
- b) Bakarrik Badminton Kluba desagitea.
- c) Bi aldeek horrela erabakitzea.
- d) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

2. Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) Por la disolución del Bakarrik Badminton Kluba.
- c) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- d) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat egin ahal izango dio araua haustu duen aldeari, bete ez diren betebeharrak edo konpromisoak epe jakin batean beste ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipenaz, zaintza eta kontrolaz arduratzen den arduradunari jakinaraziko zaio, baita gainerako sinatzaileei ere.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, sinatzaileei jakinaraziko zaie, hitzarmena amaitzeko arrazoietako bat gertatu dela. Hori horrela, hitzarmena amaitutzat emango da. Hitzarmena horrela amaitzeak kalte-ordaina ekar dezake, hitzarmenean horrela aurreikusita baldin badago.

Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

- a) Hitzarmena deuseza dela deklaritzen duen erabaki judiziala.

- a) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

Eta, hemen adierazitako guztiarekin ados daudenez eta ontzat ematen dutenez,

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes firman

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	44/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



lankidetzak hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako leku-egunetan, hiru aletan.

HEMEZORTZIGARRENA: HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOEN APLIKAZIOA:

Hitzarmena gauzatzean, euskararen eta gaztelaniaren, bi hizkuntzen, elebitasunen eta herritarren hizkuntza-eskubideen irizpideen koofizialtasuna eta jarduerak hartuko dira kontuan, Autonomia Estatutuari buruzko 10/1982 Legean, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeko 179/2019 Dekretuan eta Vitoria-Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planean ezarritakoaren arabera.

Hala, hitzarmen honekin lotutako komunikazio orokorrek ele bitan egon beharko dute: web-orrialdeak, sare sozialetako argitalpenak, errotulazioa eta seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzuak emateko dokumentuak, megafonia bidezko komunikazioak, kontzentrazioan dagoen hartzaileak gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea dakarrenean edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat eskaintzen zaienean, udalak bete beharko lituzkeen hizkuntza-baldintzen antzekoak bermatuko

el presente Convenio de colaboración por triplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

DECIMOCTAVA: APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA:

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, del Estatuto de Autonomía, el Decreto 86/1997, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web, publicaciones en redes sociales, rotulación y señalización, instrucciones, publicidad, documentos de prestación de servicios, comunicaciones por megafonía, todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el

Gasteizko Udaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzak-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	45/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



direla egiaztatu beharko da, euskara,
gutxienez, zerbitzu-hizkuntza izan dadin eta
jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean edo
bestean garatu ahal izan daitezen.

propio ayuntamiento, de forma que el
euskera sea, al menos, lengua de servicio y
todas las actividades se puedan desarrollar
indistintamente en una u otra lengua oficial.

ANA ROSA LÓPEZ DE URALDE GÓMEZ

DINA ABOUZEID SARIÑENA

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako
Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkaria.

Bakarrik Badminton Kluba

Concejala Delegada del Departamento de
Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

Gasteizko Udalaren eta Bakarrik Badminton Klubaren arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Bakarrik Badminton Kluba, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE	Data eta Ordua Fecha y Hora	03/03/2025 16:39:30
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	46/46
 FKFRTPXDOUSA443DPXIOIPFJIE			